Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 52 (1944)

Heft: 36

Anhang: Französische Samariter und Feuerwehrleute

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Solothurn-Soleure 7. September N° 36 - 1944 7 septembre 52. Jahrgang - 52e Année

DAS ROTE KREUZ
LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa
Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes und des Schweizerischen Samariterbundes.
Organe officiel de la Croix-Rouge suisse et de l'Alliance suisse des Samaritains.

Crusch-Cotschna
Organo della Croce-Rossa svizzera e della Federazione svizzera dei Samaritani.
Organ da la Crusch-Cotschna svizzra e de la Lia svizzra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzra

Rotkreuzchefarzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge - Medico capo della Croce-Rossa

Französische Samariter und Feuerwehrleute,
die sogenannte «Selbstschutz-Organisation», leisten bei einem Fliegerangriff die erste Hilfe.

Des samaritains français et des pompiers
donnent les premiers secours après un bombardement. (Foto ATP-Bilderdienst.)

Im Zeitpunkt, wo neue Truppen unter die Fahnen gerufen wurden, erliess der General folgenden

Tagesbefehl

Soldaten,

In meinen letzten Tagesbefehlen habe ich gesagt, dass die Bereitschaft der Armee sich jederzeit der Lage anpassen müsse, indem schon morgen der Ruf an sie ergehen könne.

Diese Stunde ist nun für einen Teil derselben gekommen und zwar fünf Jahre nach der Mobilmachung von 1939. So erleben wir diesen Jahrestag unter den Waffen oder die zu Hause Gebliebenen in der Bereitschaft, um, wenn nötig, jeden Augenblick einrücken zu können.

Die einberufenen Truppen erhalten zum Teil neue Aufgaben zugewiesen. Die Ereignisse können sich überstürzen. Um so ausgeprägter muss Euch jene geistige Beweglichkeit und vor allem den militärischen Führern jenes Anpassungsvermögen eigen sein, die gegen Unvorhergesehenes wappnen. Alles, was wir in den letzten Jahren gelernt, vorbereitet und gebaut haben, wird zudem nützlich und notwendig sein: An der Grenze, im Mittelland und im Reduit.

Die Lage gleicht gewissermassen derjenigen von 1940. Ihr seid inzwischen erfahrener und ruhiger und damit stärker geworden.

In unserer unmittelbaren Nähe schlagen sich grosse Armeen. Erprobte Feldherren, tapfere Soldaten stehen einander gegenüber; viele davon fallen auf den Schlachtfeldern, in den Ländern herrscht Not.

Soldaten, denkt immer daran! Dies wird Euch helfen, Eure Pflicht zu erfüllen, die damit verbundenen Opfer auf Euch zu nehmen, um damit auch über die Landesgrenzen hinaus für unsere freie Heimat Ehre einzulegen und Achtung zu gewinnen.

General Guisan.

Au moment où de nouvelles unités sont appelées sous les drapeaux, le Général a adressé aux troupes l'

Ordre du jour

suivant:

Soldats,

Dans mes derniers ordres du jour, je vous ai montré que notre effort doit, sans cesse, s'adapter à la situation, qu'il faut être prêt à temps et que demain peut sonner l'heure du rappel.

Cette heure est venue pour une partie de l'Armée: cinq ans après la mobilisation de 1939. C'est donc sous les armes que nous vivons cet anniversaire, ou, pour ceux qui se trouvent au foyer, prêts à rejoindre à tout instant.